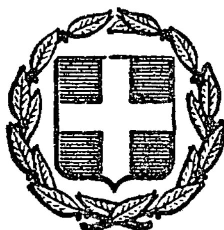



# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 14 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1984 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 180


## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

### ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ



### ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ



## ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(1)

### ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 503

Νέα παραχώρηση της εκμεταλλεύσεως της Ιαματικής Πηγής Λιτσέκι στην Κοινότητα Πιτσινείκων Αιτωλοακαρνανίας.

### Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

*Έχοντας υπόψη:*

α. Τις διατάξεις του Α.Ν. 1565/50 «περί συστάσεως Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού» όπως κυρώθηκε, τροποποιήθηκε και συμπληρώθηκε από το Ν. 1624/51.

β. Τις διατάξεις του άρθρου 1 του Ν. 2188/20 «περί ιαματικών πηγών».

γ. Τις διατάξεις του άρθρου 2 του Ν. 4086/60 «περί τροποποιήσεως και συμπληρώσεως διατάξεών τινων περί ιαματικών πηγών»

δ. Τις διατάξεις του Ν. Δ/τος 216/74 «περί συστάσεως Υπουργείου Προεδρίας Κυβ/σεως».

ε. Τη σύμφωνη γνώμη του Νομάρχη Αιτωλοακαρνανίας που διατυπώθηκε με το έγγραφο αριθ. ΕΣ 8857/3.4.84.

στ. Τη σύμφωνη γνώμη του Διοικητικού Συμβουλίου του ΕΟΤ, η οποία διατυπώθηκε με την απόφασή του αριθ. 691/31.5.84, προτάσει του επί της Προεδρίας Κυβερνήσεως Υπουργού αποφασίσαμε.

*Άρθρο μόνο.*

Παραχωρείται εκ νέου η εκμετάλλευση της Ιαματικής Πηγής Λιτσέκι στην Κοινότητα Πιτσινείκων Αιτωλοακαρνανίας για είκοσι πέντε (25) χρόνια από τη δημοσίευση αυτού του Προεδρικού Διατάγματος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως με τους κατωτέρω όρους, οι οποίοι τίθενται περιοριστικά ως κατώτατο όριο των έργων που θα κατασκευαστούν, και που αναφέρονται στις υποχρεώσεις της Κοινότητας, στην περίπτωση εκμετάλλευσης της ιαματικής πηγής με αυτεπιστασία ή του Μισθωτή που θα αναδειχθεί στην περίπτωση εκμίσθωσης της εκμετάλλευσης.

α. Κατασκευή Λουτρικού Καταστήματος δώδεκα (12) λουτροθαλάμων, με βοηθητικούς χώρους για Ταμείο, τηλεφωνείο, ιατρείο, αίθουσες αναμονής και ανάπαυσης ως και αριθμό αναγκαιούντων χώρων υγιεινής λουομένων και προσωπικού χωριστά, με δυνατότητα επέκτασης.

β. Κατασκευή Ξενοδοχείου Δ' τάξεως σαράντα (40) τουλάχιστον δωματίων με δυνατότητα επέκτασης.

γ. Μαγειρείο με αίθουσα εστιατορίου δυνατότητας ταυτόχρονης εξυπηρέτησης εκατό (100) τουλάχιστον ατόμων.

δ. Όλα τα έργα που θα κατασκευαστούν και ο ακίνητος εξοπλισμός αυτών θα παραμείνουν σε όφελος της ιαματικής πηγής (ΕΟΤ) ύστερα από τη λήξη ή τη με οποιοδήποτε τρόπο λύση της μίσθωσης, χωρίς να δικαιούται καμία αποζημίωση η Κοινότητα Πιτσινείκων ή ο τυχόν ανάδοχος Εκμ/σης.

ε. Η περιοχή γύρω από την ιαματική πηγή, η οποία ανήκει στην ιδιοκτησία του ΕΟΤ, σύμφωνα με το Ν. 4844/1930 θα οριοσημανθεί και θα περιφραχθεί σύμφωνα με τα σχετικά σχέδια της Κοινότητας Πιτσινείκων που θα εγκριθούν προηγουμένως από τον ΕΟΤ.

Τοπογραφικό και χωροταξικό διάγραμμα της περιοχής αυτής θα υποβληθεί στον ΕΟΤ.

στ. Η Κοινότητα Πιτσινείκων ή ο τυχόν ανάδοχος εκμετάλλευσης υποχρεούται να καταβάλει το τίμημα της έκτασης που χρειάζεται γύρω από την ιαματική πηγή για την αξιοποίησή της, για να περιέλθει η έκταση αυτή στην κυριότητα του ΕΟΤ, είτε με απαλλοτρίωση είτε με αγορά.

Η θέση και το μέγεθος της αναγκαίας έκτασης αναλόγως των έργων αξιοποίησης θα εγκριθούν προηγουμένως από τον ΕΟΤ. Απαλλοτρίωση θα γίνει μόνο σε περίπτωση που δεν είναι επαρκής ο γύρω από την ιαματική πηγή χώρος ιδιοκτησίας του ΕΟΤ.

ζ. Η εκμίσθωση της ιαματικής πηγής από την Κοινότητα σε ανάδοχο θα γίνει σύμφωνα μ' αυτά που ισχύουν κάθε φορά

στον Οργανισμό Τοπικής Αυτοδιοίκησης. Οι όροι της εκμίσθωσης θα συνταχθούν από την Κοινότητα ή το οικείο Νομαρχιακό Ταμείο και θα εγκριθούν από τον ΕΟΤ.

Το μίσθωμα που θα καταβάλει ο τυχόν ανάδοχος θα αποτελεί έσοδο της Κοινότητας Πιτσινεΐκων.

η. Προθεσμία έναρξης της εκτέλεσης των έργων αξιοποίησης των ιαματικών πηγών ορίζεται η τριετία από τη δημοσίευση του Π. Δ/τος με ποινή ανάκλησης της παραχώρησης.

θ. Για την ανέγερση οποιουδήποτε κτιρίου η Κοινότητα Πιτσινεΐκων ή ο τυχόν ανάδοχος εκμετάλλευσης υποχρεουται να ζητήσει την έγκριση των οικείων σχεδίων και μελετών από τον ΕΟΤ. Επίσης υποχρεούται να γνωρίσει στον ΕΟΤ την εκτέλεση κάθε έργου για την παραλαβή αυτού από επιτροπή που θα συσταθεί από τον ΕΟΤ για το σκοπό αυτό.

ι. Η Κοινότητα Πιτσινεΐκων και ο τυχόν ανάδοχος εκμετάλλευσης, αναλαμβάνουν την υποχρέωση της εφαρμογης των διατάξεων του Κανονισμού λειτουργίας ιαματικών πηγών και Λουτροπόλεων και τη διάθεση των εισιτηρίων λούσεως και δελτίων αδείας υδροθεραπείας σύμφωνα με την κοινή απόφαση των Υπουργών Εσωτερικών, Αναπλ. Υπουργού Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών αριθ. 523510/5.6.72 (ΦΕΚ 503/Β'/19.7.72) ως και των λοιπών Νόμων και Κανονισμών όπως ισχύουν σήμερα ή θα ισχύσουν στο μέλλον.

ια. Η Κοινότητα Πιτσινεΐκων και ο τυχόν ανάδοχος εκμετάλλευσης αναλαμβάνουν την υποχρέωση της είσπραξης των συνεισπραττομένων φόρων και τελών υπέρ του ΕΟΤ και λοιπών δικαιούχων μαζί με το βασικό λουτρικό δικαίωμα των εισιτηρίων λούσεως.

ιβ. Κατά τα λοιπά ισχύουν οι ειδικοί Νόμοι προστασίας εκμετάλλευσης κ.λπ. των ιαματικών πηγών, της Κοινότητας Πιτσινεΐκων υποχρεουμένης για την προστασία της περιοχής που ανήκει στον ΕΟΤ κατά παντός καταπατητού και τη διεκδίκηση με δικές της δαπάνες και χωρίς ανάμειξη του ΕΟΤ σε περίπτωση οιασδήποτε καταπάτησης ή απόπειρας, θα φέρει δε ακεραία την ευθύνη έναντι του ΕΟΤ για κάθε έστω και από ελαφρά αμέλεια βλάβη, μείωση ή απώλεια δικαιωμάτων.

Στον ίδιο επί της Προεδρίας της Κυβέρνησης Υπουργό, αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος Προεδρικού Διατάγματος.

Αθήνα, 25 Οκτωβρίου 1984

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ**

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
**ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΛΑΖΑΡΗΣ**

---

(2)

### ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 504

Μετονομασία θέσεων στους Νομούς Αχαΐας, Αργολίδος Ηλείας και Κορινθίας.

### Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη :

1. Τις διατάξεις των άρθρων 11 παρ. 3 και 215 του δημοτικού και κοινοτικού κώδικα (Ν. 1065/80).

2. Τις γνώσεις των κοινοτικών συμβουλίων Κάτω Βλασίας, Μικρού Ποντιά, Πλανητέρου, Ριόλου, Σανταμερίου και Σουλίου του Νομού Αχαΐας που εκφράστηκαν με τις 30/1.10.83, 42/30.10.83, 44/15.11.83, 33/27.9.83, 31/2.10. 1983 και 68/15.10.83 αποφάσεις τους αντίστοιχα.

3. Τις γνώμες των κοινοτικών συμβουλίων Διδύμων, Ερμιόνης, Νέας Επιδαύρου, Λυρκείας, Μαλαντρενίου και Φιχτίου του Νομού Αργολίδος που εκχράστηκαν με τις 52/4.12.83, 89/10.10.83, 45/13.10.83, 45/14.10.83, 26/27.10.83 και 43/16.9.83 αποφάσεις τους αντίστοιχα.

4. Τις γνώμες των κοινοτικών συμβουλίων Κλινδιάς, Περσαίνης, Τραγανού, Χαβαρίου, Επιταλίου, Αντρωνίου, Βασιλακίου, Αχλαδινής και του δημοτικού συμβουλίου Αμαλιάδος του Νομού Ηλείας που εκφράστηκαν με τις 48/8.11. 83, 3/6.1.84, 39/4.10.83, 52/21.10.83, 57/14.11.83, 68/29.12.83, 31/27.11.83, 30/19.11.83, 7/28.2.84 και 242/30 11.83 αποφάσεις τους αντίστοιχα.

5. Τις γνώμες του δημοτικού συμβουλίου Λουτρακίου, Περαχώρας και των κοινοτικών συμβουλίων Αγγελοκάστρου Αγίου Ιωάννου, Αθικίων, Αρχαίας Νεμέας, Γαλατακίου Εξαμιλίων, Ζευγολατείου, Κεφαλαρίου και Μικρού Βάλτου του Νομού Κοριθίας που εκφράστηκαν με τις 210/1.12.83 30/9.11.83, 1/19.1.84, 6/30.1.84, 50/31.10.83, 98/8.11.83, 70/15.11.83, 61/1.11.83, 67/13.12.83 και 41/7.11.83 αποφάσεις τους αντίστοιχα.

6. Την 6059/26.1.84 κοινή απόφαση των Πρωθυπουργού και Υπουργού Εσωτερικών με την οποία μεταβιβάστηκαν αρμοδιότητες στους Υφυπουργούς Εσωτερικών που δημοσιεύθηκε στο 50/1.2.84 ΦΕΚ τεύχος Β'.

7. Την 458 της 19ης Ιουλίου 1984 γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας, με πρόταση του Υφυπουργού Εσωτερικών, αποφασίζουμε :

Άρθρο μόνο.

Α) Στο Νομό Αχαΐας :

Επαρχία Καλαβρύτων

1. Στην περιφερειά της Κοινότητας Κάτω Βλασίας η θέση «Σγόρτσα» μετονομάζεται σε «Κοκκινόβρυση».

2. Στην περιφέρεια της Κοινότητας Μικρού Ποντιά η θέση «Μαγούζι» μετονομάζεται σε «Βλαχοράχη».

3. Στην περιφέρεια της Κοινότητας Πλανητέρου η θέση «Βεζίτσα» μετονομάζεται σε «Κουμαρόλοφος».

4. Στην περιφέρεια της Κοινότητας Ριόλου η θέση «Γκορτσιά» μετονομάζεται σε «Κάτω Βριές».

5. Στην περιφέρεια της Κοινότητας Σαντομερίου η θέση «Μόβρη» μετονομάζεται σε «Πορτούλες».

6. Στην περιφέρεια της Κοινότητας Σουλίου η θέση «Μπλίρι» μετονομάζεται σε «Κοκκινόβρυση».

Β) Στο Νομό Αργολίδος :

Επαρχία Ερμιονίδος.

1. Στην περιφέρειά της Κοινότητας Διδύμων οι θέσεις «Λούτσιζα», «Ντάρδεζα» και «Ντέρκεζα» μετονομάζονται σε «Λούτσα» «Μήλος» και «Ρέμα Χαρτά» αντίστοιχα.

2. Στην περιφέρεια της κοινότητας Ερμιόνης η θέση «Καλύβιζα» μετονομάζεται σε «Καλυβίτσα».

Επαρχία Ναυπλίας

1. Στην περιφέρεια της κοινότητας Νέας Επιδαύρου η θέση «Αλεποτάζι» μετονομάζεται σε «Αλεποτάξι».

Επαρχία Άργους

1. Στην περιφέρεια της Κοινότητας Λυρκείας η θέση «Μπόγρη» μετονομάζεται σε «Αλωνάκι».

2. Στην περιφέρεια της Κοινότητας Μαλαντρενίου οι θέσεις «Μπουγάζι» και «Ντάϊζα» μετονομάζονται σε «Ρουσάλια» και «Ραχούλα» αντίστοιχα.

3. Στην περιφέρεια της Κοινότητας Φιχτίου η θέση «Ντάριζες» μετονομάζεται σε «Ασβεστοκάμινο».

Γ) Στο Νομό Ηλείας :

Επαρχία Ηλείας

1. Στην περιφέρεια της Κοινότητας Κλινδιάς η θέση «Τσοτίμη» μετονομάζεται σε «Κουμαρόρραχη».

2. Στην περιφέρεια της Κοινότητας Περσαίνης η θέση «Λεμένιζες» μετονομάζεται σε «Πλατιά Ράχη».

3. Στην περιφέρειά της Κοινότητας Τραγανού η θέση «Ίτενος» μετονομάζεται σε «Ηλιουπουλέϊκα».

4. Στην περιφέρεια της Κοινότητας Χαβαρίου η θέση «Σχουρέμπεη» μετονομάζεται σε «Ψηλόρραχη».

5. Στην περιφέρεια της Κοινότητας Αντρωνίου η θέση «Πιαϊθίζα ρέμα» μετονομάζεται σε «Λαζαράκη Ρέμα».

6. Στην περιφέρεια της Κοινότητας Βασιλακίου οι θέσεις «Ντοσαρά» και «Κολμέθι» μετονομάζονται σε «Ψιλοχώρι» και «Ψιλοκατάρραχο», αντίστοιχα.

7. Στην περιφέρεια της Κοινότητας Αχλαδινής οι θέσεις «Γκλιάτα» και «Ράχη Ντοσσα» μετονομάζονται σε «Κορυφή» και «Ράχη» αντίστοιχα.

8. Στην περιφέρεια του Δήμου Αμαλιάδος η θέση «Μαλεκάντο» μετονομάζεται σε «Πηγή».

Επαρχία Ολυμπίας.

1. Στην περιφέρεια της Κοινότητας Επιταλίου η θέση «Ντάρτιζα» μετονομάζεται σε «Παναγία».

Δ) Στο Νομό Κορινθίας :

Επαρχία Κορινθίας

1. Στην περιφέρεια του Δήμου Λουτρακίου Περαχώρας η θέση «Πίντιζα» μετονομάζεται σε «Ίβυκος».

2. Στην περιφέρεια της Κοινότητας Αγγελοκάστρου οι θέσεις «Σέση» και «Ντράσα» μετονομάζονται σε «Πέραμα» και «Προφήτης Ηλίας» αντίστοιχα.

3. Στην περιφέρεια της Κοινότητας Αγίου Ιωάννου η θέση «Βένιζα» μετονομάζεται σε «Μικρή Κορφή».

4. Στην περιφέρεια της Κοινότητας Αθικίων οι θέσεις «Ντεριά» και «Πουλακίδεζα» μετονομάζονται σε «Ψηλορράχη» και «Πηγάδι Τζάθα» αντίστοιχα.

5. Στην περιφέρεια της Κοινότητας Αρχαίας Νεμέας οι θέσεις «Λιουφάτα» και «Λέχοσι» μετονομάζονται σε «Ράχη Πέππα» και «Αγία Τριάδα» αντίστοιχα.

6. Στην περιφέρεια της Κοινότητας Γαλατακίου η θέση «Νούσεζα» μετονομάζεται σε «Νυφούλα».

7. Στην περιφέρεια της Κοινότητας Εξαμιλίων οι κατωτέρω θέσεις μετονομάζονται ως εξής : «Τζιούμιζα» σε «Κορυφή», «Βύριζες» σε «Τρύπες», «Καλατσίδεζα» σε «Παλιά Εξαμίλια», «Μπότιζα» σε «Πηγή», «Πράρθι» σε «Σχίνο», «Φίκουζι» σε «Μαύρη Συκιά», «Λιέπουρθι» σε «Λαγού».

8. Στην περιφέρεια της Κοινότητας Ζευγολατείου οι θέσεις «Ντοράτη» και «Χασνάς» μετονομάζονται σε «Δροσιά» και «Πανόραμα» αντίστοιχα.

9. Στην περιφέρεια της Κοινότητας Κεφαλαρίου η θέση «Κρεμάζι» μετονομάζεται σε «Βρυσούλες».

10. Στην περιφέρεια της Κοινότητας Μικρού Βάλτου η θέση «Καλύβιζες» μετονομάζεται σε «Βρυσούλες».

Στον Υφυπουργό Εσωτερικών αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση αυτού του Προεδρικού Διατάγματος.

Αθήνα, 25 Οκτωβρίου 1984

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ**

Ο ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ

**ΜΙΛΤ. ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ**

(3)

### ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 505

Σύσταση Τελωνείου Α' Τάξης στον Αλμυρό του Νομού Μαγνησίας.

### Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη :

1. Τις διατάξεις της παραγράφου 1 του άρθρου 24 του Ν. 820/1978 «περί λήψεως μέτρων δια την περιστολήν της φοροδιαφυγής και άλλων τινών συναφών διατάξεων».

2. Την Υ. 80/21.6.1984 (ΦΕΚ 413/Β/21.6.84) απόφαση του Πρωθυπουργού και του Υπουργού των Οικονομικών «Ανάθεση αρμοδιοτήτων στον Υφυπουργό Οικονομικών».

3. Την 666/1984 γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας, ύστερα από πρόταση του Υπουργού Προεδρίας της Κυβέρνησης και του Υφυπουργού των Οικονομικών, αποφασίζουμε :

Άρθρο 1.

1. Συνιστάται στο Νομό Μαγνησίας, Τελωνείο Α' τάξης, με έδρα τον Αλμυρό και με την ονομασία «Τελωνείο Αλμυρού».

2. Η κατά τόπο αρμοδιότητα του Τελωνείου Αλμυρού περιορίζεται μέσα στην Επαρχία Αλμυρού του Νομού Μαγνησίας, με αντίστοιχο περιορισμό της χωρικής αρμοδιότητας της Διεύθυνσης Τελωνείου Βόλου.

Άρθρο 2.

Η οργανική σύνθεση του Τελωνείου Αλμυρού καθορίζεται ως εξής :

α) Δύο (2) θέσεις 5ου—4ου βαθμού και τέσσερις (4) θέσεις 8ου—6ου βαθμού του Κλάδου ΑΤ1 Τελωνειακών.

β) Δύο (2) θέσεις 10ου—4ου βαθμού του Κλάδου ΜΕ1 Τελωνειακών.

γ) Μία (1) θέση 5ου—4ου βαθμού και οκτώ (8) θέσεις 10ου—6ου βαθμού του Κλάδου ΜΕ2 Τελωνοφυλακής.

Άρθρο 3.

α) Οι πιο πάνω οργανικές θέσεις των κλάδων ΑΤ1 Τελωνειακών και ΜΕ2 Τελωνοφυλακής προκύπτουν από τις αξιοποιήσιμες θέσεις του Ν. 1200/81.

β) Οι δύο (2) θέσεις του κλάδου ΜΕ1 Τελωνειακών προκύπτουν από αντίστοιχη μείωση της οργανικής σύνθεσης της Δ/νσης Τελωνείου Βόλου.

Στον Υφυπουργό Οικονομικών αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση αυτού του Προεδρικού Διατάγματος.

Αθήνα, 5 Νοεμβρίου 1984

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ**

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

| ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ | ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ |
|---|---|
| **ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΛΑΖΑΡΗΣ** | **ΔΗΜ. ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΠΟΥΛΟΣ** |

(4)

### ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 506

Μέτρα για τη διευκόλυνση της πραγματικής άσκησης του δικαιώματος εγκατάστασης και του δικαιώματος της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών των κτηνιάτρων στην Ελλάδα.

### Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη :

1. Τις διατάξεις του άρθρου 4 του Ν. 1338/1983 «εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου» όπως αντικαταστάθηκε με το άρθρο 6 του Ν. 1440/1984 «συμμετοχή της Ελλάδος στο κεφάλαιο, στα αποθεματικά και στις προβλέψεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, στο κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυβος και του Οργανισμού Εφοδιασμού ΕΥΡΑΤΟΜ» (ΦΕΚ 70/τ.Α'/21.5.1984).

2. Την Υ 13/15.2.1984 απόφαση του Πρωθυπουργού «ανάθεση άσκησης αρμοδιοτήτων στον Αναπληρωτή Υπουργό Γεωργίας Γεώργιο Μωραΐτη» (ΦΕΚ 75/τ. Β'/15.2.1984).

3. Τη Δ.Κ. 20959/8.8.84 κοινή απόφαση του Πρωθυπουργού και του Υπουργού Εθνικής Οικονομίας «ανάθεση αρμοδιοτήτων στους Υφυπουργούς Εθν. Οικονομίας Παν. Ρουμελιώτη και Αντ. Γεωργιάδη» (ΦΕΚ 545/τ.Β'/8.8.1984).

4. Την 456/1984 γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας, μετά από πρόταση του Αναπληρωτή Υπουργού Γεωργίας και του Υφυπουργού Εθνικής Οικονομίας, αποφασίζουμε :

Άρθρο 1.

Με το Διάταγμα αυτό θεσπίζονται μέτρα για τη διευκόλυνση της πραγματικής άσκησης του δικαιώματος εγκατάστασης και του δικαιώματος της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών των κτηνιάτρων στην Ελλάδα, σε συμμόρφωση προς τις οδηγίες: α) 78/1026/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (Ε.Ε. Ειδ.Εκδ. 06 τ.002 σελ. 46), όπως συμπληρώθηκε με την 81/1057/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 1981 (E.E.L. τεύχος 385, σελ. 25) και β) 78/1027/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (Ε.Ε. Ειδ. Εκδ. 06 τ.002 σελ. 52).

Άρθρο 2.

1. Οι υπήκοοι ενός Κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που κατέχουν ένα δίπλωμα, πιστοποιητικό ή άλλο τίτλο από τους καθοριζόμενους στην παράγραφο 2, μπορούν:

α) να εγκατασταθούν στην Ελλάδα ως κτηνίατραι, εφόσον ανταποκρίνονται στους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 5.

β) Χωρίς να εγκατασταθούν, να παρέχουν ελεύθερα τις υπηρεσίες τους στην Ελλάδα ως κτηνίατροι, εφόσον είναι εγκατεστημένοι σε ένα άλλο Κράτος μέλος και εφόσον ανταποκρίνονται στους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 6.

2. Τα διπλώματα, πιστοποιητικά και οι άλλοι τίτλοι που αναφέρονται στην παράγραφο 1 είναι οι ακόλουθοι:

α) Στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας:

αα) Zeugnis uber die tierärztliche Staatsprüfung (πιστοποιητικό κρατικής εξετάσεως κτηνιάτρου) χορηγούμενο από τις αρμόδιες αρχές.

ββ) οι βεβαιώσεις των αρμοδίων αρχών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας που πιστοποιούν την ισοτιμίαν των τίτλων εκπαίδευσης, οι οποίοι χορηγούνται από της 8ης Μαΐου 1945 υπό των αρμοδίων αρχών της Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας με τον τίτλο που αναφέρεται στην υποπερ. αα).

β) Στο Βέλγιο:

Le diplôme légal de docteur en médecine vétérinaire/het wettelijke diploma van doctor in de veeartsenijkunde of doctor in de diergeneesskunde, (κρατικό δίπλωμα διδάκτορος κτηνιατρικής) χορηγούμενο από τα κρατικά πανεπιστήμια, από την κεντρική εξεταστική επιτροπή ή από τις κρατικές εξεταστικές επιτροπές της πανεπιστημιακής εκπαίδευσης.

γ) Στη Δανία:

Bevis for bestaet kandidateksamen i veterinaervidenskab (cand.med.vet.) (πιστοποιητικό το οποίο βεβαιώνει την επιτυχία στην εξέταση του υποψηφίου κτηνιάτρου) χορηγούμενο από το «Kongelige Veterinaer-og Land-bohøjskole».

δ) Στη Γαλλία:

το δίπλωμα του docteur Vétérinaire d'-Etat.

ε) στην Ιρλανδία:

αα) το δίπλωμα του Bachelor in/of Veterinary Medicine (MVB).

ββ) the Diploma of membership of the Royal College of Veterinary Surgeons (MRCVS), που απονέμεται κατόπιν εξετάσεως μετά από έναν πλήρη κύκλο σπουδών που έχει πραγματοποιηθεί σε κτηνιατρική σχολή της Ιρλανδίας.

στ) στην Ιταλία:

Il diploma di laurea di dottore in medicina veterinaria accompagnato dal diploma d' abilitazione all' esercizio della medicina veterinaria, χορηγούμενο από τον Υπουργό Δημοσίας Παιδείας, με βάση τα αποτελέσματα της αρμόδιας Κρατικής εξεταστικής επιτροπής.

ζ) στο Λουξεμβούργο:

αα) Le diplôme d' Etat de docteur en médicine vétérinaire, χορηγούμενο από την κρατική εξεταστική επιτροπή, και θεωρημένο από τον Υπουργό Εθνικής Παιδείας.

ββ) Τα διπλώματα περί απονομής πτυχίου κτηνιατρικής, χορηγούμενα σε ένα από τα Κράτη μέλη της Κοινότητας και παρέχοντα δικαίωμα πρακτικής άσκησης (stage), χωρίς να παρέχουν δυνατότητα εισόδου στο επάγγελμα εφόσον αναγνωρίσθηκαν από τον Υπουργό Εθνικής Παιδείας, σύμφωνα με το νόμο της 18ης Ιουνίου 1969 «περί ανωτάτης εκπαίδευσης και αναγνώρισης αλλοδαπών τίτλων και πτυχίων ανωτάτης εκπαίδευσης», συνοδευόμενα από πιστοποιητικό πρακτικής άσκησης θεωρημένο από τον Υπουργό Υγιεινής.

η) στις Κάτω Χώρες

αα) het getuigschrift van met goed gevolg afgelegd dier-geneeskundig examen (το πιστοποιητικό που βεβαιώνει την επιτυχία στην εξέταση της κτηνιατρικής),

ββ) het getuigsvhrift van met goed gevolg afgelegd vee-artsenijkundig examen (το πιστοποιητικό που βεβαιώνει την επιτυχία στην εξέταση της κτηνιατρικής).

θ) στο Ηνωμένο Βασίλειο:

the degrees (τα διπλώματα):

Bachelor of Weterinary Science (BVSc.).

Bachelor of Veterinary Medicine (Vet. MB ou BV et Med.),

Bachelor of Veterinary Medicine and Surgery (BMV and S ou BVMS),

The diploma of membership of Royal College of Veterinary Surgeons (MRCVS), που χορηγείται κατόπιν εξετάσεως μετά από έναν πλήρη κύκλο σπουδών, ο οποίος πραγματοποιείται σε κτηνιατρική σχολή του Ηνωμένου Βασιλείου.

Άρθρο 3.

1. Για την άσκηση μιας των δραστηριοτήτων της παραγρ. 1 του άρθρου 2 στην Ελλάδα απαιτείται η υποβολή ενός από τα διπλώματα, πιστοποιητικά ή άλλους τίτλους που αναφέρονται στο άρθρο 2 παραγρ. 2 που να παρέχει την εγγύηση ότι ο ενδιαφερόμενος έχει αποκτήσει κατά τη διάρκεια της συνολικής εκπαίδευσής του:

α) πλήρεις γνώσεις των επιστημών στις οποίες βασίζονται οι δραστηριότητες του κτηνιάτρου,

β) πλήρεις γνώσεις του οργανισμού και των λειτουργιών των υγιών ζώων, της εκτροφής τους, της αναπαραγωγής τους, γενικά της υγιεινής τους καθώς και της διατροφής τους, περιλαμβανομένης της τεχνολογίας που εφαρμόζεται κατά την παρασκευή και τη διατήρηση των τροφών που απαιτούνται για τις ανάγκες τους.

γ) πλήρεις γνώσεις στον τομέα συμπεριφοράς και προστασίας των ζώων,

δ) πλήρεις γνώσεις των αιτιών, της φύσης, της εξέλιξης, των αποτελεσμάτων, των διαγνωστικών μεθόδων και της θεραπείας των ασθενειών των ζώων, είτε μεμονωμένα είτε κατά ομάδες· μεταξύ αυτών ιδιαίτερη γνώση των ασθενειών που μεταδίδονται στον άνθρωπο,

ε) πλήρη γνώση της προληπτικής κτηνιατρικής,

στ) πλήρεις γνώσεις της υγιεινής και της τεχνολογίας κατά την παραγωγή, βιομηχανική παραγωγή και τη διακίνηση των τροφίμων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για την ανθρώπινη κατανάλωση,

ζ) πλήρεις γνώσεις σε ότι αφορά τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις που σχετίζονται με τα ανωτέρω απαριθμηθέντα θέματα,

η) πλήρη κλινική πείρα και πλήρη πρακτική κάτω από κατάλληλη εποπτεία.

2. Γιά την άσκηση των δραστηριοτήτων της παραγρ. 1 στην Ελλάδα απαιτείται επίσης ο ενδιαφερόμενος:

α) Να έχει συνολική κτηνιατρική εκπαίδευση διαρκείας πέντε τουλάχιστον ετών θεωρητικών και πρακτικών σπουδών κατά πλήρη απασχόληση σε Πανεπιστήμιο, ανώτατο Ινστιτούτο αναγνωρισμένο ως ισότιμο, ή υπό την εποπτεία

Πανεπιστημίου, το οποίο έχει ως αντικείμενο τα θέματα που απαριθμούνται στο Παράρτημα του παρόντος Δ/τος και

β) Για να γίνει δεκτός στην εκπαίδευση αυτή να κατέχει δίπλωμα ή πιστοποιητικό που παρέχει δικαίωμα πρόσβασης στις σχετικές σπουδές στα πανεπιστημιακά ιδρύματα ή στα αναγνωρισμένα ινστιτούτα ως ισότιμα ενός κράτους - μέλους.

Άρθρο 4.

Κατ' εξαίρεση των διατάξεων της παραγρ. 1 του άρθρου 2 επιτρέπεται η εγκατάσταση στην Ελλάδα γιά την άσκηση των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στις διατάξεις αυτές και :

α) Σε κατόχους διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων που δεν ανταποκρίνονται στο σύνολο των απαιτήσεων της παραγρ. 1 του άρθρου 3 εφόσον έχουν εκδοθεί προ της 1ης Ιανουαρίου 1981 και συνοδεύονται από βεβαίωση επίσημης αρχής κράτους-μέλους που να πιστοποιεί ότι ο ενδιαφερόμενος έχει ασκήσει νόμιμα την κτηνιατρική επί τρία τουλάχιστον συνεχή έτη κατά τη διάρκεια των τελευταίων πέντε ετών.

β) Σε κατόχους διπλωμάτων, πιστοποιητικών ή άλλων τίτλων των οποίων η εκπαίδευση για την απόκτησή τους δεν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της παραγρ. 2 του άρθρου 3 υπό την προϋπόθεση ότι αυτή είχε αρχίσει προ της 1 Ιανουαρίου 1981 και ολοκληρώθηκε μετά την ημερομηνία αυτή.

Άρθρο 5.

1. Ο κτηνίατρος που αναφέρεται στο άρθρο 2 παρ. 1α δύαται να εγκατασταθεί μόνιμα στην Ελλάδα ως κτηνίατρος με τον όρο ότι θα του χορηγηθεί από την Κτηνιατρική Υπηρεσία του Υπουργείου Γεωργίας έγγραφη άδεια.

2. Για την απόκτηση της ανωτέρω άδειας ο προτιθέμενος να εγκατασταθεί στην Ελλάδα κτηνίατρος υποβάλλει αίτηση προς την Κτηνιατρική Υπηρεσία του Υπουργείου Γεωργίας η οποία συνοδεύεται από επίσημα αντίγραφα των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και τίτλων που αναφέρονται στο άρθοο 2 παρ. 2, επίσημα μεταφρασμένα στην ελληνική γ ώ σα.

3. Η άδεια της παρ. 1 χορηγείται εντός τρ.μήνου από την υποβολή των δικαιολογητικών από τον ενδιαφερόμενο.

Η προθεσμία αυτή είναι δυνατόν να μην τηρηθεί εφόσον παραστεί ανάγκη, σε περίπτωση δε δικαιολογημένων αμφιβολιών, να ζητηθεί επιβεβαίωση της αυθεντικότητας των παρουσιαζομένων δικαιολογητικών.

4. Για τους εγκαθιστάμενους μόνιμα στην Ελλάδα κτηνιάτρους ισχύουν οι νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που αφορούν την άσκηση του κτηνιατρικού επαγγέλματος στην Ελλάδα, περιλαμβανομένων των διατάξεων που προβλέπουν πειθαρχικές κυρώσεις σε περιπτώσεις επαγγελματικών παραπτωμάτων ή ποινικών αδικημάτων.

5. Αν η κτηνιατρική Υπηρεσία λάβει γνώση σοβαρών και συγκεκριμένων γεγονότων, που έχουν συμβεί εκτός της Επικρατείας της Ελλάδος πριν από τη μόνιμη εγκατάσταση του ενδιαφερομένου και τα οποία έχουν συνέπειες στην άσκηση των κτηνιατρικών δραστηριοτήτων ενημερώνει και ζητά πληροφορίες από το Κράτος μέλος καταγωγής ή προέλευσης. Η κτηνιατρική Υπηρεσία αποφασίζει μετά τη λήψη των πληροφοριών, οι οποίες είναι απόρρητες.

Άρθρο 6.

1. Ο κτηνίατρος που αναφέρεται στο άρθρο 2 παρ. 1β ο οποίος ενδιαφέρεται να παράσχει προσωρινά κτηνιατρικές υπηρεσίες στην Ελλάδα υποβάλλει στην Κτηνιατρική Υπηρεσία του Υπουργείου Γεωργίας αίτηση η οποία συνοδεύεται από επίσημη μετάφραση στην Ελληνική γλώσσα των κατωτέρω δικαιολογητικών :

α) Βεβαίωση της αρμόδιας αρχής του Κράτους μέλους καταγωγής ή σπουδών ότι είναι κάτοχος διπλώματος, πιστοποιητικού ή άλλου τίτλου από τα αναφερόμενα στο άρθρο 2 παράγρ. 2,

β) βεβαίωση αρμόδιας αρχής Κράτους μέλλους καταγωγής ή σπουδών με την οποία θα βεβαιώνεται ότι ο ενδιαφερόμενος ασκεί νόμιμα τις σχετικές δραστηριότητες στο Κράτος μέλος όπου είναι εγκατεστημένος,

γ) δήλωση για το είδος των υπηρεσιών που προτίθεται να παράσχει, τον τόπο και τη χρονική διάρκεια των υπηρεσιών που θα παράσχει :

2. Βάσει των ανωτέρω δικαιολογητικών, τα οποία πρέπει να υποβληθούν μέσα σε 12 μήνες από την ημερομηνία έκδοσής τους, χορηγείται άδεια παροχής υπηρεσιών που συνεπάγεται την προσωρινή παραμονή του ενδιαφερομένου στην Ελλάδα και η οποία δεν μπορεί να υπερβεί σε διάρκεια το ένα (1) έτος.

3. Οι κτηνίατροι της παρ. 1 παρέχουν τις υπηρεσίες τους με τα αυτά δικαιώματα και τις ίδιες υποχρεώσεις όπως και ελληνικής υπηκοότητας κτηνίατροι υποκείμενοι στις, ισχύουσες στην Ελλάδα πειθαρχικές διατάξεις επαγγελματικού ή διοικητικού χαρακτήρα.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

### ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΠΟΥΔΩΝ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΚΤΗΝΙΑΤΡΟΥΣ

Το πρόγραμμα σπουδών βάσει των οποίων χορηγούνται διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλοι τίτλοι κτηνιάτρου, περιλαμβάνει τουλάχιστον τα κατωτέρω μαθήματα. Η διδασκαλία ενός ή περισσοτέρων από τα μαθήματα αυτά δύναται να εξασφαλίζεται στο πλαίσιο άλλων κλάδων ή σε σύνδεση με άλλους επιστημονικούς κλάδους.

Α. Βασικά μαθήματα.

Φυσική,
Χημεία,
Βιολογία των ζώων,
Βιολογία των φυτών,
Μαθήματα που εφαρμόζονται στις βιολογικές επιστήμες.

Β. Ειδικά μαθήματα

1η ομάδα : Βασικές επιστήμες :

Ανατομική (περιλαμβανομένης της ιστολογίας και εμβρυολογίας),
Φυσιολογία,
Βιοχημεία,
Γενετική,
Φαρμακολογία,
Φαρμακοτεχνική,
Τοξικολογία,
Μικροβιολογία,
Ανοσιολογία,
Επιδημιολογία,
Δεοντολογία.

2η ομάδα : Κλινικές επιστήμες :

Χειρουργική,
Παθολογία (περιλαμβανομένης της παθολογικής ανατομικής),
Παρασιτολογία,
Κλινική ιατρική και χειρουργική (περιλαμβανομένης της αναισθησιολογίας),
Κλινική των κατοικιδίων ζώων, πτηνών και άλλων ειδών ζώων,
Προληπτική ιατρική,
Ακτινολογία,
Αναπαραγωγή και διαταραχές της αναπαραγωγής,
Υγειονομικά μέτρα,
Ιατροδικαστική και κτηνιατρική νομοθεσία,
Θεραπευτική,
Προπαιδευτική.

3η Ομάδα : Ζωϊκή παραγωγή :

Ζωϊκή παραγωγή,
Διατροφή,

Αγρονομία,
Αγροτική οικονομία,
Εκτροφή και υγεία των ζώων,
Κτηνιατρική υγιεινή,
Ηθολογία και προστασία των ζώων.
4η Ομάδα : Υγιεινή τροφίμων :
Επιθεώρηση και έλεγχος εδωδίμων ζωικών τροφίμων ή ζωικής προελεύσεως.
Υγιεινή και τεχνολογία τροφίμων,
Πρακτικές ασκήσεις (περιλαμβανομένης της πρακτικής ασκήσεως στους χώρους σφαγής και επεξεργασίας των τροφίμων).

Η πρακτική εκπαίδευση δύναται να πραγματοποιηθεί με μορφή πρακτικής ασκήσεως, εφόσον αυτή διενεργείται κατά πλήρη απασχόληση υπό την άμεση εποπτεία της αρμόδιας αρχής ή οργανισμού και εφόσον δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες από τη συνολική διάρκεια εκπαιδεύσεως πέντε ετών σπουδών.

Η κατανομή της θεωρητικής και πρακτικής διδασκαλίας μεταξύ των διαφόρων ομάδων μαθημάτων πρέπει να σταθμίζεται και συντονίζεται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε οι γνώσεις και η πείρα που απαριθμούνται στο άρθρο 3 παράγραφ. 1 του παρόντος Δ/τος να δύνανται να αποκτηθούν κατά τον προσήκοντα τρόπο, ώστε να επιτρέπουν στον κτηνίατρο να εκπληρώσει το σύνολο των καθηκόντων του.

Σταν Αναπληρωτή Υπουργό Γεωργίας αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση αυτού του Προεδρικού Διατάγματος.

Αθήνα, 5 Νοεμβρίου 1984

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ**

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΥΦΥΓΟΣ ΕΘΝ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
**ΠΑΝΑΓ. ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ**

Ο ΑΝΑΠΛ. ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ
**ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΜΩΡΑΪΤΗΣ**

# ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ0544/3344 (5)

Εγκριση Πρωτοκόλλου της 6ης Συνόδου της Μικτής Ελληνορουμανικής Επιτροπής οδικών μεταφορών που υπογράφτηκε στην Αθήνα στις 18.7.1984.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

'Εχοντας υπόψη τις διατάξεις α) του άρθρου 24 της Συμφωνίας οδικών μεταφορών Ελλάδας - Ρουμανίας και του συνημμένου σ' αυτήν Πρωτοκόλλου που υπογράφτηκε στο Βουκουρέστι στις 15.6.1974 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 366/1976 Νόμο που δημοσιεύτηκε στο υπ' αριθ. 160 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβέρνησης τεύχος Α' της 25.6.1976, με το οποίο συνιστάται Μικτή Επιτροπή, β) το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου και γ) την απόφαση υπ' αριθ. 8715/15/9.7.1982 «ανάθεση αρμοδιοτήτων του Υπουργού Συγκοινωνιών στους Υφυπουργούς Συγκοινωνιών» ΦΕΚ 474/Β/13.7.1982, αποφασίζουμε :

'Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του, το Πρωτόκολλο της 6ης Συνόδου της Μικτής Ελληνορουμανικής Επιτροπής οδικών μεταφορών που υπογράφτηκε στην Αθήνα στις 18 Ιουλίου 1984, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην Αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική έχει ως εξής :

Αθήνα, 31 Οκτωβρίου 1984

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
**ΙΩΑΝ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ**

ΕΘΝ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
**ΓΕΡΑΣ. ΑΡΣΕΝΗΣ**

ΥΦΥΠ. ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΑΣΛΑΝΗΣ**

## PROTOCOL

According to the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Socialist Republic of Romania on international road transport of passengers and goods, concluded on June 15th, 1974, Mixed Committee was held in Athens during 16th - 18th of July 1984.

The composition of the two delegations participating in the negotiations is shown in the Annexes I and II of this Protocol.

In accordance with the agreed Agenda, the following items were examined :

1. Exchange of information for the development of the traffic circulation between and via the two countries since the last session of the Joint Committee.
2. Quota of transport permits exempted from road taxes for 1984 and preliminary for 1985.
3. Passenger transport.
4. Miscellaneous.

At item 1

The two delegations exchanged information about the development of road transport of goods performed by vehicles registered in the two countries in direct traffic or in transit through the territories of Greece and Romania during the year 1983 and the first 6 months of 1984.

At item 2

In order to establish a most efficient development of road transport of goods in direct traffic or in transit through the territories of the two countries and taking into consideration the general framework of the economic relations between Greece and Romania the Greek side aiming at the liberalization of the road transport of goods between and through the two countries proposed :

a) for 1984 the granting of a minimum number of 1.500 permits exempted from taxes and
b) the granting of any additional permits justified by the needs in transport of the two countries for this year.

The Romanian Delegation taking into consideration the low level of participation of the Romanian carriers in the direct and transit traffic between Greece and Romania stated that the Romanian side accepted the granting of 1.500 permits for the year 1984.

For reasons of timely programming and better organisation of transport, the Greek side proposed that this number of 1500 permits exempted from taxes should be considered as a preliminary quota for the year 1985 during which this issue will be reexamined and the final quota will be fixed according to the needs arising during this period.

After long and mutual explanations regarding the procedure of issuing the quota of free of charge permits, it was agreed that a preliminary quota of 750 permits exempted from taxes will be granted for the first semester of 1985. The final quota for 1985 will be fixed in the forth - coming session of the Joint Committee for Road Transport.

At item 3

The Greek Delegation proposed the establishment of regular busservices between the two countries. At the same time, the Greek Delegation stated that at present the competent Romanian Authorities do not allow the operation between Greece and Romania of busses belonging to various tourist agencies, but only the operation to those belonging to the tourist agency «A-

RION» and underlined that this fact creates serious problems to the Greek students in Romania.

The Greek side within the framework of the status of free competition existing in its country underlined that it can not accept the advantageous treatment of the above mentioned tourist office.

Finally the Greek side asked for an immediate solution of this problem either : a) in the form of establishing a regular bus service which ensures the exact observance of the provisions of the Greek - Romanian road transport Agreement or b) in maintaining the operation of tourist bus services between the two countries and is a spirit of mutual understanding.

The Romanian Delegation took note of this matter raised by the Greek Delegation and stated that they will inform immediately the Romanian competent authorities about the proposals made by the Greek side underlining, at the same time, the seriousness of this problem and the urgent need of securing a satisfactory and mutually accepted road transport of passengers between the two countries.

At the same time, the Romanian delegation stated that about the results of this analyse, an answer shall be given to the Greek side as soon as possible.

At item 4

The two delegations informed each other about the changes of the provisions of regulations regarding the international road transport which have come into force since the last meeting.

The Greek hauliers referred to certain problems they face during the execution of transport to and through Rcmania regarding the way the exle- load is calculated.

At the proposal of the Romanian Delegation it was agreed that the next session of the Mixed Committee shall be held in Romania within the first semester of 1985, the precise date to be fixed by letter.

Both delegations expressed their appreciation on the friendly atmosphere and mutual understanding during this session.

Signed at Athens, on July 18th, 1984, in two (2) original copies in the English language, both texts being equally authentic.

| | |
|---|---|
| For the Greek Delegation | For the Romanian Delegation |
| G. SIOLAVOS | V. MIRESCU |

ANNEX I

GREEK DELEGATION

Of the Session of the Joint Greek - Romanian Delegation for Road Transport

Athens, 16-18/7/84

1. G. Siolavos, Director at the Ministry of National Economy, Head of the Delegation.
2. G. Papaioannou, Advisor to the Ministry of Transport.
3. I. Tsakalakis, Director at the Ministry of Transport.
4. K. Zagorianou - Prifti, Third Secretary of Embassy, Ministry of Foreign Affairs
5. I. Gougoutas, Head of Department at the Ministry of Finance.
6. F. Sida, Ministry of Transport.
7. P. Tassonis, Chief Engineer Greek Railways Organization
8. E. Simou, Interpreter
9. Representatives of the Greek Hauliers

ANNEX II

ROMANIAN DELEGATION

of the Session of the Joint Greek - Romanian Delegation for Road Transport

Athens 16 - 18/7/84

1. Mirescu Valentin, Deputy General Director, Ministry of Transport and Telecommunications
2. Urlan Mircea, Senior Engineer, Ministry of Transport and Telecommunications
3. Lepsa Gherghe, Representative of the Ministry of Foreign Trade and International Economic Cooperation
4. Vidan Ion, Representative of Romtrans Enterprise

---

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

Αναφορικά με τη Συμφωνία που συνάφτηκε στις 15 Ιουνίου 1974 ανάμεσα στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και την Κυβέρνηση της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Ρουμανίας για τις διεθνείς οδικές μεταφορές επιβατών και εμπορευμάτων, η Μικτή Επιτροπή συνήλθε στην Αθήνα στο διάστημα από 16 έως 18 Ιουλίου 1984.

Τα ονόματα των μελών των δύο αντιπροσωπειών που συμμετείχαν στις διαπραγματεύσεις αναγράφονται στα παραρτήματα Ι και ΙΙ του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Σύμφωνα με τη συνομολογημένη Ημερήσια Διάταξη, εξετάστηκαν τα ακόλουθα θέματα :

1. Ανταλλαγή πληροφοριών για την ανάπτυξη της εμπορευματικής διακίνησης ανάμεσα και διά μέσου των δύο χωρών από την τελευταία σύνοδο της Μικτής Επιτροπής.
2. Ποσόστωση αδειών μεταφοράς εξαιρουμένων οδικών τελών για το 1984 και προσωρινά για το 1985.
3. Μεταφορά επιβατών.
4. Διάφορα.

Άρθρο 1.

Οι δύο αντιπροσωπείες αντάλλαξαν πληροφορίες για την ανάπτυξη της οδικής μεταφοράς αγαθών με οχήματα καταχωρημένα στις δύο χώρες είτε απευθείας είτε τράνζιτο διά μέσου των εδαφών της Ελλάδας και της Ρουμανίας κατά το έτος 1983 και το πρώτο εξάμηνο του έτους 1984.

Άρθρο 2.

Με σκοπό τη δημιουργία αποδοτικότερης ανάπτυξης της οδικής μεταφοράς εμπορευμάτων είτε απευθείας είτε τράνζιτο διά μέσου των εδαφών των δύο χωρών, και λαμβάνοντας υπόψη το γενικότερο πλαίσιο των οικονομικών σχέσεων ανάμεσα στην Ελλάδα και τη Ρουμανία, η Ελληνική πλευρά αποσκοπώντας στη φιλελευθεροποίηση της οδικής διακίνησης εμπορευμάτων ανάμεσα και διά μέσου των δύο χωρών πρότεινε :

α) για το 1984 τη χορήγηση ελάχιστου αριθμού 1500 αδειών απαλλαγμένων φόρων και

β) τη χορήγηση επιπροσθέτων αδειών που τις δικαιολογούν οι ανάγκες για μεταφορές των δύο χωρών για το παρόν έτος.

Η Ρουμανική Αντιπροσωπεία λαμβάνοντας υπόψη το χαμηλό επίπεδο συμμετοχής των Ρουμάνων μεταφορέων στην απευθείας και τράνζιτο διακίνηση ανάμεσα στην Ελλάδα και την Ρουμανία δήλωσε ότι η Ρουμανική πλευρά αποδέχτηκε τη χορήγηση 1500 αδειών για το έτος 1984.

Για λόγους έγκαιρου προγραμματισμού και καλύτερης οργάνωσης των μεταφορών, η Ελληνική πλευρά πρότεινε ο αριθμός των 1500 αδειών των απαλλαγμένων φόρων να θεωρηθεί ως προσωρινή ποσόστωση για το έτος 1985 κατά τη διάρκεια του οποίου το θέμα θα επανεξεταστεί και η τελική ποσόστωση θα καθοριστεί σύμφωνα με τις ανάγκες της περιόδου αυτής.

Μετά από μακρές και αμοιβαίες εξηγήσεις που αφορούσαν τη διαδικασία εκδόσεως της ποσόστωσης των ατελών αδειών, συμφωνήθηκε να χορηγηθεί μια προσωρινή ποσόστωση 750 αδειών απαλλαγμένων φόρων για το πρώτο εξάμηνο του 1985. Η τελική ποσόστωση για το 1985 θα καθοριστεί κατά την προσεχή σύνοδο της Μικτής Επιτροπής Οδικών Μεταφορών.

'Αρθρο 3.

Η Ελληνική Αντιπροσωπεία πρότεινε τη δημιουργία τακτικών λεωφορειακών δρομολογίων ανάμεσα στις δύο χώρες. Παράλληλα η Ελληνική Αντιπροσωπεία δήλωσε ότι προς το παρόν οι αρμόδιες Ρουμανικές Αρχές δεν επιτρέπουν τη δρομολόγηση, ανάμεσα στην Ελλάδα και τη Ρουμανία, λεωφορείων που ανήκουν σε διάφορα τουριστικά γραφεία, παρά μόνο τη δρομολόγηση εκείνων που ανήκουν στο τουριστικό πρακτορείο «ARION» και υπογράμμισε ότι το γεγονός αυτό δημιουργεί σοβαρά προβλήματα στους 'Ελληνες σπουδαστές στη Ρουμανία.

Η Ελληνική πλευρά μέσα στα πλαίσια του υφιστάμενου στην Ελλάδα καθεστώτος ελεύθερου ανταγωνισμού, υπογράμμισε ότι δεν μπορεί να αποδεχθεί την ευνοϊκή μεταχείριση του παραπάνω τουριστικού γραφείου.

Τελικά η Ελληνική πλευρά ζήτησε την άμεση επίλυση αυτού του προβλήματος είτε : α) με τη μορφή της δημιουργίας τακτικής λεωφορειακής σύνδεσης η οποία να διασφαλίζει την ακριβή τήρηση των διατάξεων της Ελληνο-Ρουμανικής Συμφωνίας οδικών μεταφορών είτε : β) με τη διατήρηση της λειτουργίας τουριστικής λεωφορειακής γραμμής ανάμεσα στις δύο χώρες σε πνεύμα αμοιβαίας κατανόησης.

Η Ρουμανική Αντιπροσωπεία έλαβε γνώση του θέματος που ανακίνησε η Ελληνική Αντιποσωπεία και δήλωσε ότι θα ενημερώσει αμέσως τις αρμόδιες Ρουμανικές Αρχές για τις προτάσεις της Ελληνικής Πλευράς υπογραμμίζοντας, συγχρόνως, τη σοβαρότητα του προβλήματος και την επείγουσα ανάγκη διασφάλισης ικανοποιητικής και αμοιβαία αποδεκτής οδικής μεταφοράς επιβατών και εμπορευμάτων ανάμεσα στις δύο χώρες.

Ταυτόχρονα, η Ρουμανική Αντιπροσωπεία δήλωσε ότι θα δοθεί απάντηση για τα αποτελέσματα αυτής της ανάλυσης στην Ελληνική πλευρά το ταχύτερο δυνατό.

'Αρθρο 4.

Οι δύο αντιπροσωπείες πληροφόρησαν η μία την άλλη για τις μεταβολές στις διατάξεις των κανονισμών που αφορούν τις διεθνείς οδικές μεταφορές οι οποίες ισχύουν από την τελευταία σύνοδο.

Οι 'Ελληνες μεταφορείς αναφέρθηκαν σε ορισμένα προβλήματα που αντιμετωπίζουν κατά την εκτέλεση της μεταφοράς προς και διά μέσου της Ρουμανίας, που αφορούν τον τρόπο προσδιορισμού του αξονικού φορτίου.

Με πρόταση της Ρουμανικής Αντιπροσωπείας συμφωνήθηκε η επόμενη σύνοδος της Μικτής Επιτροπής να συγκληθεί στην Ρουμανία μέσα στο πρώτο εξάμηνο του 1985. Η ακριβής ημερομηνία θα καθοριστεί μέσω αλληλογραφίας.

Και οι δύο αντιπροσωπείες εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για τη φιλική ατμόσφαιρα και την αμοιβαία κατανόηση που επικράτησαν κατά τη διάρκεια της συνόδου.

'Εγινε στην Αθήνα, στις 18 Ιουλίου 1984, σε δύο (2) πρωτότυπα στην Αγγλική γλώσσα· τα δύο κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

| | |
|---|---|
| Για την Ελληνική Αντιπροσωπεία | Για τη Ρουμανική Αντιπροσωπεία |
| Γ. ΣΙΟΛΑΒΟΣ | V. MIRESCU |

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

### ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

κατά τη σύνοδο της Μικτής Ελληνο-Ρουμανικής Επιτροπής Οδικών Μεταφορών

Αθήνα, 16-18/7/84

1. Γ. Σιολάβος, Διευθυντής του Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας, Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας.
2. Γ. Παπαϊωάννου, Σύμβουλος του Υπουργείου Μεταφορών
3. Ι. Τσακαλάκης, Διευθυντής του Υπουργείου Μεταφορών
4. Κ. Ζαγοριάνου - Πρίφτη, Γραμματέας Πρεσβείας Γ', Υπουργείο Εξωτερικών.
5. Ι. Γουγουτάς, Τμηματάρχης Υπουργείου Οικονομικών
6. Φ. Σύδα, Υπουργείο Μεταφορών
7. Π. Τασώνης, Αρχιμηχανικός του Οργανισμού Σιδηροδρόμων Ελλάδος.
8. Ε. Σίμου, Διερμηνέας
9. Αντιπρόσωποι των Ελλήνων Μεταφορέων

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

### ΡΟΥΜΑΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

κατά τη Σύνοδο της Μικτής Ελληνο-Ρουμανικής Επιτροπής Οδικών Μεταφορών

Αθήνα, 16-18/7/84

1. MIRESCU VALENTIN, Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής Υπουργείου Μεταφορών και Τηλεπικοινωνιών
2. URLAN MIRCEA, Αρχιμηχανικός Υπουργείου Μεταφορών και Τηλεπικοινωνιών
3. LEPSA CHERGHE, Αντιπρόσωπος του Υπουργείου Εξωτερικού Εμπορίου και Διεθνούς Οικονομικής Συνεργασίας
4. VIDAN ION, Αντιπρόσωπος της Επιχείρησης ROMTRANS

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ